



1 11. JH. SCHLOSS TIROL

Namengebende Stammburg der Grafen von Tirol mit romanischen Bauplastiken und Freskenschmuck. Geöffnet von 10.00 bis 17.00 Uhr, Montag geschlossen.

XI secolo Castel Tirol: Sede eponima dei Conti del Tirolo, ricca di affreschi e sculture architettoniche in stile romanico. Aperto dalle ore 10.00 alle 17.00, chiuso il lunedì.

11th century Tirol Castle: Eponymous family seat of the Counts of Tyrol, with Romanesque architectural sculptures and frescoes. Open from 10 am to 5 pm, closed on Mondays.

11ème siècle château Tirol: Berceau éponyme de la famille des comtes du Tyrol orné de fresques et de sculptures architecturales Romains. Ouvert de 10h à 17h, fermé les lundis.

www.schlosstirol.it



2 BRUNNENBURG

Auf der Brunnenburg sind ein Landwirtschaftsmuseum, ein Tiergarten und die Ezra Pound-Gedächtnisstätte untergebracht. Geöffnet von 10.00 bis 17.00 Uhr, Freitag und Samstag geschlossen.

Castel Fontana ospita un museo agricolo, un piccolo zoo e il memoriale del poeta Ezra Pound. Aperto dalle ore 10.00 alle 17.00, chiuso venerdì e sabato.

Brunnenburg Castle houses a museum of agriculture, a zoo, and the Ezra Pound Centre for Literature. Open from 10 am to 5 pm, closed on Fridays and Saturdays.

Le Château Brunnenburg abrite un musée agricole, un petit zoo ainsi que le mémorial de Ezra Pound. Ouvert de 10h à 17h, fermé les vendredis et samedis.

www.brunnenburg.net



4 TAPPEINERWEG

Der besonders sonnige Spazierweg bietet einen außergewöhnlichen Blick auf das Meraner Talbecken und erstreckt sich von der Gilfpromenade entlang des Küchelberges bis nach Gratsch. Entlang des Weges, inmitten einer typischen, lokalen Vegetation, findet man mediterrane genauso wie exotische Pflanzen.

Passaggiata Tappeiner: La splendida passeggiata baciata dal sole regala viste mozzafiato sulla conca meranese. I 4 km di sentiero si sviluppano dalla Passaggiata Gilf e seguono il profilo di Monte S. Benedetto fino a Quarazze. Lungo la Passaggiata, tra esponenti di tipica vegetazione locale, si incontrano piante mediterranee nonché specie più esotiche.

The Tappeiner trail: This exceptionally sunny trail offers spectacular views over the Meran basin. It leads across Küchelberg mountain, from the Gilf Promenade to Gratsch. Along the trail, amidst the typical local vegetation, one can also find Mediterranean plants, as well as exotic plants.

Promenade Tappeiner: Cette promenade panoramique, baignée de soleil, offre une vue à couper le souffle sur la ville thermale de Meran. Suspendue aux flancs du mont Küchelberg, la promenade achemine ses visiteurs de la Promenade Gilf jusqu'à la localité de Gratsch. Outre la végétation typique locale, les 4 km du chemin sont bordés de plantes et d'arbustes méditerranéens tandis que d'espèces plus exotiques.



3 PFLGEZENTRUM FÜR VOGELFAUNA

Täglich 2 Flugvorführungen im Pflegezentrum für Vogelfauna Schloss Tirol. Geöffnet von 10.30 bis 17.00 Uhr, Montag geschlossen.

Ogni giorno 2 dimostrazioni di volo presso il Centro Recupero Avifauna Castel Tirol. Aperto dalle ore 10.30 alle 17.00, chiuso il lunedì.

Daily 2 flight demonstrations in the Tirol Castle Bird Care Centre. Open from 10.30 am to 5 pm, closed on Mondays.

Deux démonstrations de vols quotidiennes au centre d'accueil des oiseaux du château Tirol. Ouvert de 10h30 à 17h, fermé les lundis.

www.gufyland.com



5 FALKNERWEG

Promenade im Dorffzentrum mit herrlichem Panoramablick
Passaggiata Falkner – costeggia il paese – splendida vista sulla Conca di Merano.
Falknerweg Path: promenade in the village centre with splendid panoramic view.
Sentier Falknerweg : promenade au centre du village avec un panorama magnifique.



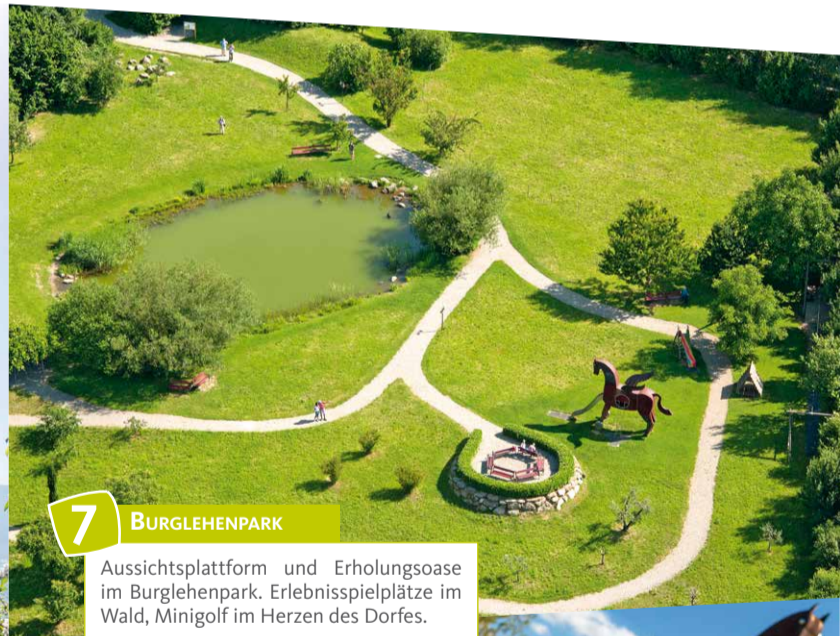
6 SEILBAHN HOCHMUTH

In nur 5 Minuten von Dorf Tirol auf den Berg. Zu den spektakulär gelegenen Muthöfen - einst Lehenshöfe der Grafen von Tirol, heute intakte Bergbauernhöfe mit Gastwirtschaft und atemberaubendem Ausblick.

Funivia Tirolo - Muta: 5 minuti per innalzarsi sopra i tetti del paese e raggiungere gli assolati masi della Muta, un tempo al servizio dei Conti del Tirolo e oggi mirabili esempi di cultura contadina con panorama mozzafiato.

Hochmuth Cable Car: Access the mountain in just 5 minutes from Dorf Tirol. Visit the spectacular location of the Muthof farms – once tenant farms owned by the Counts of Tyrol, today intact mountain farms with an inn and breathtaking views.

Le téléphérique du Hochmuth : A 5 minutes seulement de Dorf Tirol : la montagne menant aux fermes Muthof, anciens fiefs des Comtes de Tirol devenus aujourd'hui des fermes-auberges de montagne d'où l'on jouit d'une vue à couper le souffle.
www.seilbahn-hochmuth.it



7 BURGLEHENPARK

Aussichtsplattform und Erholungszone im Burglehenpark. Erlebnisspielplätze im Wald, Minigolf im Herzen des Dorfes.

Oasi di relax con vista panoramica nel parco Burglehen. Parchi gioco nel bosco, minigolf nel cuore del paese.

Viewing platform and recreation area in the Burglehen Park. Children's playgrounds, mini golf in the village centre.

Plate-forme panoramique et aire de loisirs dans le parc. Espaces de jeux dans le bois, minigolf au coeur du village.



9 ST. PETER

Die kleine Pfarrkirche St. Peter birgt bedeutende Fresken aus romanischer Stil- epoche und Malereien vorgotischer und gotischer Zeit.

La piccola chiesa parrocchiale di S. Pietro custodisce al suo interno pregevoli affreschi romanici nonché dipinti del gotico e pregotico.

The small parish church of St. Peter houses notable Romanesque frescoes, as well as paintings dating from the Romanesque and Gothic periods.

La petite église paroissiale de St. Peter possède des précieuses fresques romanes ainsi que des peintures d'art roman et gothique.



8 SESSELLIFT NACH MERAN

Der Sessellift ist die schnellste und bequemste Verbindung von Dorf Tirol direkt ins Zentrum von Meran. Start am Segenbühel.

Seggiovia per Merano: La seggiovia è il mezzo più comodo e rapido per raggiungere il centro di Merano. La seggiovia Tirolo – Merano parte da Via Mte. Benedetto.

Chairlift to Meran: The fastest and most convenient mode of transport between Tirol and the centre of Meran is the chairlift. Starts at Segenbühel.

Télesiège Dorf Tirol – Meran : Le télé-siège est le moyen le plus rapide et le plus simple pour rejoindre le centre-ville de Meran. Lieu de départ : Segenbühel.
www.panoramalift.it



10 HERRSCHAFTSWEG

Panorama-Rundwanderweg über Schloss Tirol zum Farmer Kreuz. Auf 6,4 km herrliche Ausblick- und Ruhepunkte.

Il sentiero Herrschaftsweg. Giro ad anello panoramico alla croce Farmer Kreuz passando per Castel Tirol. Lungo 6,4 km con spettacolari punti panoramici e possibilità di sosta.

The Herrschaftsweg path. A scenic round trip to the Farmer Kreuz passing through the Tyrol Castle. 6.4 km long with spectacular view points and the chance to stop and take a break.

Le chemin seigneurial (Herrschaftsweg). Circuit de randonnée panoramique passant par le Château Tirol et allant jusqu'au Farmerkreuz. Des haltes et des belvédères magnifiques sur 6,4 km.

Unterwegs in Dorf Tirol

A spasso a Tirolo
Out and about in Dorf Tirol
Découvrir Dorf Tirol

Top 10



www.dorf-tirol.it

Fordern Sie jetzt kostenlos und unverbindlich unser Gastgeberverzeichnis an.

Richiedete ora e senza impegno il nostro elenco alloggi.

Order a free, no-obligation copy of our Accommodation Directory now!

Demandez gratuitement et sans engagement notre Annuaire des hébergements.

Tourismverein Dorf Tirol
Associazione Turistica Tirolo
Tourist office Dorf Tirol
Association de Tourisme de Dorf Tirol

Hauptstraße 31
39019 Dorf Tirol (BZ)
Via Principale 31
39019 Tirolo (BZ)
ITALY

Tel. +39 0473 923314
Fax +39 0473 923012
info@dorf-tirol.it
www.dorf-tirol.it

www.facebook.com/dorftirol.tirol



Zielspitz
3006 m

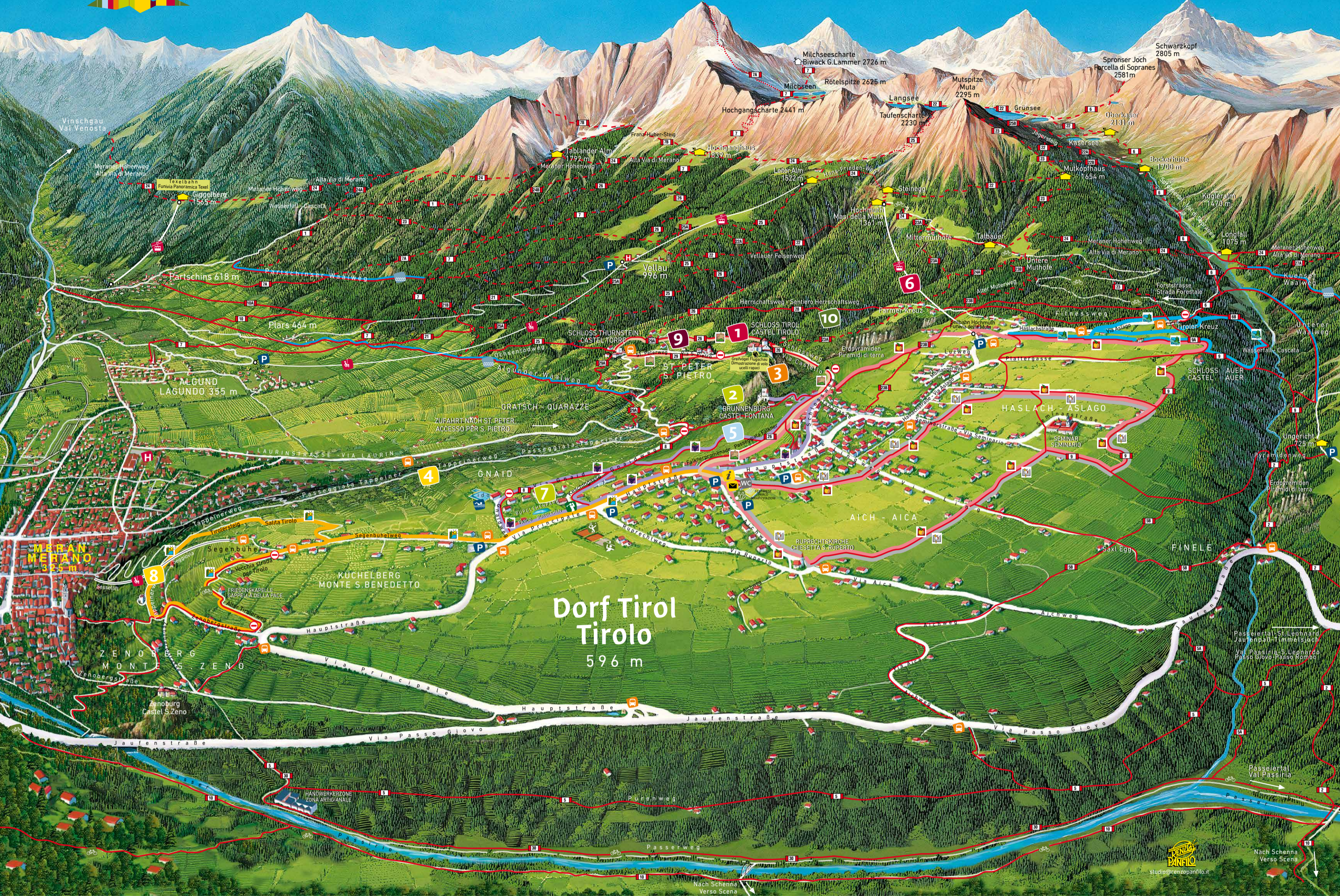
Roteck
3336 m

Tschigot - Cigot
3000 m

Lodner - Fiammante
3228 m

Hohe Weiße - Bianca Grande
3278 m

Hohe Wilde - Altissima
3480 m



**Dorf Tirol
Tirolo**
596 m

- Wanderweg / Sentiero
- Markierter Steig / Sentiero segnato
- Ausgesetzter Steig / Sentiero esposto
- Waalweg / Itinerario delle rogge

- Straßen nur für Befugte / Strade solo per autorizzati
- Bus-Haltestelle / Fermata autobus
- Parkplatz / Parcheggio
- Seilbahn-Sessellift / Funivia-seggiovia
- Krankenhaus / Ospedale

- Schutzhaus³ / Jausenstation / Rifugio / Ristoro
- Tennis / Beachvolley
- Minigolf
- Freibad / Lido

- Fahrradweg / Pista ciclabile / Mountain-Bikes
- Kegelnbahn / Pista per birilli
- Kinderspielplatz / Parco giochi

- Tourismusverein / Associazione turistica
- Postamt / Ufficio postale
- Öffentliches WC / Bagni

- Weinweg / Sentiero del vino
- Apfelweg / Sentiero della mela
- Panoramaweg / Sentiero panoramico

- Kulturweg / Sentiero storico
- Waalweg / Sentiero della rogge
- Nordic Walking / Percorso tecnico

dorftirol
IM MERANER LAND
A MERANO E DINTORNI
IN MERANO AND ENVIRONS

Grafik & Layout: www.menddesign.it
Planer: Dorftirol, Pano Panfilo
Foto: Marketing Gesellschaft Merano, Pano Panfilo, Lauer, Lauer, Florian Anderegger, Klaus Peterlin, Tschögl, Thermo Merano, Florian Pees, GIG, Michael Moch, Harald Storz, Archiv: Tourismusverband Dorf Tirol.

INFO DORF TIROL

600 m Meereshöhe – Dorf Tirol: die Sonnenterrasse Merans. 2.500 Einwohner – 5.000 Gästebetten.

600 m di altitudine - Tirolo: la terrazza soleggiata di Merano. 2.500 abitanti – 5.000 posti letto.

600 m above sea level - Dorf Tirol: Meran's sun terrace. 2.500 inhabitants – 5.000 beds for guests.

600 m au-dessus de niveau de la mer - Dorf Tirol: la terrasse ensoleillée de Meran. 2.500 habitants, 5.000 lits pour les hôtes.

www.dorf-tirol.it

SÜDTIROL WETTER METEO ONLINE

Die zuverlässigste Info zum Südtirolwetter finden Sie hier:

Qui trovate le previsioni meteo più affidabili per l'Alto Adige:

The most reliable information on South Tyrol's weather can be found here:

Retrouvez la météo du Sud-Tyrol ici:

<http://www.provinz.bz.it/wetter/suedtirol.asp>

4

Tappeinerweg
Sentiero Tappeiner
Promenade Tappeiner

Tourenlänge / Lunghezza del percorso / Length of trail / Longueur du parcours	4000 m
Gehzeit / Tempo di camminata / Time required / Temps de marche	2 h 00 min

10

Herrschaftsweg
Sentiero Herrschaftsweg
Herrschaftsweg path
Chemin seigneurial

Tourenlänge / Lunghezza del percorso / Length of trail / Longueur du parcours	6400 m
Gehzeit / Tempo di camminata / Time required / Temps de marche	3 h 00 min

Weinweg
Sentiero del vino
Wine path
Sentier du vin

Tourenlänge / Lunghezza del percorso / Length of trail / Longueur du parcours	285 m
Gehzeit / Tempo di camminata / Time required / Temps de marche	0 h 50 min

Apfelweg
Sentiero della mela
Apple path
Sentier des pommes

Tourenlänge / Lunghezza del percorso / Length of trail / Longueur du parcours	3376 m
Gehzeit / Tempo di camminata / Time required / Temps de marche	1 h 5 min

Apfelweg
Sentiero della mela
Apple path
Sentier des pommes

Tourenlänge / Lunghezza del percorso / Length of trail / Longueur du parcours	3062 m
Gehzeit / Tempo di camminata / Time required / Temps de marche	0 h 45 min

Panoramaweg
Sentiero panoramico
Panoramic path
Sentier panoramique

Tourenlänge / Lunghezza del percorso / Length of trail / Longueur du parcours	5185 m
Gehzeit / Tempo di camminata / Time required / Temps de marche	1 h 30 min

Kulturweg
Sentiero storico
Culture path
Sentier culturel

Tourenlänge / Lunghezza del percorso / Length of trail / Longueur du parcours	6339 m
Gehzeit / Tempo di camminata / Time required / Temps de marche	2 h 00 min

Waalweg
Sentiero della rogge
Irrigation channel path
Sentier des voies d'irrigation

Tourenlänge / Lunghezza del percorso / Length of trail / Longueur du parcours	2596 m
Gehzeit / Tempo di camminata / Time required / Temps de marche	0 h 45 min

Waalweg
Sentiero della rogge
Irrigation channel path
Sentier des voies d'irrigation

Tourenlänge / Lunghezza del percorso / Length of trail / Longueur du parcours	4076 m
Gehzeit / Tempo di camminata / Time required / Temps de marche	1 h 25 min